

馬太福音 28:19-20

¹⁹ 所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施浸。

²⁰ 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。

Matthew 28:19–20

¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,

²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.

Singspiration

詩歌頌讚

The Lord, Our God Is Risen

救主今已復活

Words by Isaac Watts, Graham Kendrick
Arranged by Tom Fettke

CCLI # 144714

The Lord, Our God Is Risen 救主今已復活

The Lord, our God is risen today

Alle, Alleluia

And all creation joins to say

Alle, Alleluia

基督 救主今日復活

阿利 阿利路亞

萬物一齊高唱讚美

阿利 阿利路亞

Come raise your joys and triumphs high

Alle, Alleluia

O sing, ye heav'ns, and earth, reply

Alle, Alleluia

齊來高唱讚美歡呼

阿利 阿利路亞

天地同聲歌頌回響

阿利 阿利路亞

In the tomb so cold they laid Him
Death its victim claimed
Pow'rs of hell, they could not hold Him
Back to life He came

祂被放在冰冷墓穴
遭受死逼害
地獄不能把祂捆綁
祂復活再生

(Ladies) Christ is risen

(Men) Christ is risen

(Ladies) Death has been conquered

(Men) Death has been conquered

(女) 主已復活

(男) 主已復活

(女) 戰勝了死亡

(男) 戰勝了死亡

(Ladies) Christ is risen

(Men) Christ is risen

He shall reign forever

(女) 主已復活

(男) 主已復活

祂將永遠為王

And love's redeeming work is done
Alle, Alleluia
He fought the fight, the battle's won
Alle, Alleluia

祂已完成愛的救贖
阿利 阿利路亞
與死亡戰爭得勝利
阿利 阿利路亞

O death in vain forbids Him rise

Alle, Alleluia

For Christ has opened paradise

Alle, Alleluia

勝過死亡祂已復活

阿利 阿利路亞

基督已打開天堂門

阿利 阿利路亞

Now the fear of death is broken
Love has won the crown
Prisoners of the darkness listen
Walls are tumbling down

死亡恐懼已被破除
愛已得冠冕
若仍受罪惡的捆綁
將可得赦免

(Ladies) Christ is risen

(Men) Christ is risen

(Ladies) Death has been conquered

(Men) Death has been conquered

(女) 主已復活

(男) 主已復活

(女) 戰勝了死亡

(男) 戰勝了死亡

(Ladies) Christ is risen

(Men) Christ is risen

He shall reign forever

(女) 主已復活

(男) 主已復活

祂將永遠為王

We soar where Jesus Christ was led

Alle, Alleluia_____

We follow our exalted Head

Alle, Alleluia_____

我們與主一同高飛

阿利 阿利路亞

我們跟隨主的帶領

阿利 阿利路亞

We are made like Him, like Him we rise

Alle, Alleluia_____

We claim the cross, the grave, the skies

Alle, Alleluia_____

我們像祂也要得新生

阿利 阿利路亞

寶貴十架 墳墓 天空

阿利 阿利路亞

(Ladies) Christ is risen

(Men) Christ is risen

(Ladies) Death has been conquered

(Men) Death has been conquered

(女) 主已復活

(男) 主已復活

(女) 戰勝了死亡

(男) 戰勝了死亡

(Ladies) Christ is risen

(Men) Christ is risen

He shall reign forever

(女) 主已復活

(男) 主已復活

祂將永遠為王

Forever, and ever
Forever, and ever
And He shall reign forever
Hallelujah

到永遠 到永遠
到永遠 到永遠
祂將要永遠作王
哈利路亞

Opening Prayer

禱告

Facing A Task Unfinished

面對未收的莊稼

Original Lyrics & Music by F. Houghton & S. Wesley

Additional Lyrics & Music by

K. & K. Getty, E. Cash & F. de Barra

Arranged by Dan Kreider

CCLI #144714

Facing a task unfinished
That drives us to our knees
A need that undiminished
Rebukes our slothful ease

面對未收的莊稼	懇切屈膝主前
眼見急需遍天下	深感失責閒散

We, who rejoice to know Thee
Renew before Thy throne
The solemn pledge we owe Thee
To go and make Thee known

蒙救贖認識基督 今恩座前重述
所許嚴肅的誓言 獻一生宣揚主

Where other lords beside Thee
Hold their unhindered sway
Where forces that defied Thee
Defy Thee still today

世界各幽暗勢力 仍然囂張逞強
往昔多方攻擊祢 今仍猖獗抵擋

With none to heed their crying
For life, and love, and light
Unnumbered souls are dying
And pass into the night

無數受 捆的心靈 需生命 光與愛
卻無人關懷照應 沉沒黑暗罪海

We go to all the world
With kingdom hope unfurled
No other name has power to save
But Jesus Christ The Lord

往普天下傳講 神國美好盼望
天下人間別無拯救 唯主耶穌基督

(女 Ladies)

昔信徒辛勞工作 高舉福音火炬
傳耶穌生死復活 至死忠心不渝

We bear the torch that flaming
Fell from the hands of those
Who gave their lives proclaiming
That Jesus died and rose

(女 Ladies)

主 我們負擔一樣 一佳訊 一使命
同一的心願志向 敬獻身心力量

Ours is the same commission
The same glad message ours
Fired by the same ambition
To Thee we yield our powers

(全部 All)

往普天下傳講 神國美好盼望
天下人間別無拯救 唯主耶穌基督

We go to all the world
With kingdom hope unfurled
No other name has power to save
But Jesus Christ The Lord

O Father who sustained them
O Spirit who inspired
Savior, whose love constrained them
To toil with zeal untired

信徒蒙天父蔭庇	聖靈安慰感動
主耶穌恩愛激勵	昔日殷勤事奉

From cowardice defend us
From lethargy awake
Forth on Thine errands send us
To labor for Thy sake

如今求復興心靈 驅斥膽怯散漫
使我們遵祢命令 為祢工作不倦

We go to all the world
With kingdom hope unfurled
No other name has power to save
But Jesus Christ The Lord

往普天下傳講 神國美好盼望
天下人間別無拯救 唯主耶穌基督

We go to all the world
With kingdom hope unfurled
No other name has power to save

往普天下傳講 神國美好盼望
天下人間別無拯救

But Jesus Christ
The Lord

唯主耶穌基督

Announcements

報告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Sermon 信息

The Teachings of Believing and Being Baptized

信而受浸的道

羅馬書 Romans 6:3-8

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

羅馬書 6:3-8

³ 豈不知我們這受洗歸入基督耶穌的人是受洗歸入他的死麼？

⁴ 所以，我們藉著洗禮歸入死，和他一同埋葬，原是叫我們一舉一動有新生的樣式，像基督藉著父的榮耀從死裡復活一樣。

羅馬書 6:3-8

⁵ 我們若在他死的形狀上與他聯合，也要在他復活的形狀上與他聯合；

⁶ 因為知道我們的舊人和他同釘十字架，使罪身滅絕，叫我們不再作罪的奴僕；

羅馬書 6:3-8

⁷ 因為已死的人是脫離了罪。

⁸ 我們若是與基督同死，就信必與他同活。

Romans 6:3–8

- ³ Or don't you know that all of us who were baptized into Christ Jesus were baptized into his death?
- ⁴ We were therefore buried with him through baptism into death in order that, just as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, we too may live a new life.

Romans 6:3–8

⁵ For if we have been united with him in a death like his, we will certainly also be united with him in a resurrection like his.

⁶ For we know that our old self was crucified with him so that the body ruled by sin might be done away with, that we should no longer be slaves to sin—

Romans 6:3–8

⁷ because anyone who has died has been set free from sin.

⁸ Now if we died with Christ, we believe that we will also live with him.

1. The Mandate of Baptism 浸禮的教導

The Lord's commission 主的使命 (Mt. 太 28:19-20)

CBCOC is the body of Christ 教會是基督的身體

Christ is the head 基督是教會的頭

and 和

the body obeys the head 身體服從頭的指揮

Bylaws Article 2. Section 2: BAPTISM

教會規章第二大題第二大點：浸禮：浸入水、順服、見證

Christian baptism is the **immersion** of a believer in water in the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit.

It is an **act of obedience** symbolizing the believer's faith in a crucified, buried, and risen Savior, the believer's death to sin, the burial of the old life, and the resurrection to walk in newness of life in Christ Jesus.

It is a **testimony** to his/her faith in the final resurrection of the dead.

2. The Model of Baptism 浸禮的榜樣

The Lord's example 主的示範
(Mt 太 3:13-17; Acts 徒 8:26-40)

耶穌順服施浸約翰 **Jesus submit to John the Baptist**

腓利執事為太監官施浸 **Deacon Philip baptized Eunuch**
(Acts 8:26-40)

3. The Meaning of Baptism 浸禮的意義

The Lord's burial and resurrection

主的埋葬和復活 (Romans 6:3-4)

We were buried with Christ through baptism into death 藉浸禮與主同死同埋 (Romans 6:6-8)

If we are dead with Christ,

we believe we will be alive with Him.

When we come out of the water, it represents our announcement that it is no more I that live.

It is Christ lives in me!!!

having been buried with Him in baptism, in which you were also raised with Him through faith in the powerful working of God, who raised Him from the dead.

在浸禮中已經與祂一同埋葬，也在浸禮中，因信那使基督從死人中復活的神所運行的動力，與祂一同復活了。(Col. 西 2:12)

We were also raised with Christ through faith in the working of God, who raised Christ from the dead.

藉著父的榮耀從死人中復活一樣

復活的樣式上與祂聯合

Not only we must obey to be baptized, we also imitate this model. 不單服從，而且仿效這模式

We proclaim: we are willing to practice the teaching of believing and being baptized. 宣告：願意實踐所信奉和受浸

Our old man died and buried with Christ.

舊人與基督同死同埋

That means we no longer live a life style of sin. 已死已埋，就不再活在罪的人生

But through the new life that our Lord Jesus gives us, we live for Him. 乃基督活在賦予的人生

We will follow His purpose, will and teachings to be His disciples.

跟從祂的目的，旨意和教導，作祂的門徒

Response

回應

All Hail King Jesus

聖哉主耶穌

Words & Music by

Moody, Perrenet, Holden & Gaither

Arranged by Keith Christopher

ECM # 144714



Baptism

浸禮

#484

O Happy Day

快樂日

(Chorus only)

Happy day, happy day
When Jesus washed my sins away

快樂日 快樂日
救主洗淨我的罪孽

He taught me how to watch and pray
And live rejoicing every day

心裡清潔 極大歡喜
這日永遠不能忘記

Happy day, happy day
When Jesus washed my sins away

快樂日 快樂日
救主洗淨我的罪孽

Testimonies

見證

謝海媚 Phoenix Xie

Peace to All!

My name is Phoenix, and my Chinese name is Xie Haimei (谢海媚). I came to the United States from Guangzhou in December 2017. I now live in Anaheim. In China, I believed in Buddhism and had no knowledge of Christianity. At that time, I only believed in Buddha, not God. Whenever I encountered confusion and difficulties in my work and life, I would go to the temple to offer incense and worshipped Buddha, hoping to get help. But the results were not ideal... both my business and marriage failed. In 2014, when I felt so hopeless, one of my colleagues who was a Christian told me about the gospel and invited me to attend the Sunday worship service at her house; however, due to personal issues, I stopped attending and the message didn't seem to have rooted in my heart.

When I came to the United States five years ago, it was hard for me to adapt to the western culture and, with limited English language, I could not find a job. I ran into walls almost everywhere. With my impetuous personality and difficulties in sleeping at night, I felt so hopeless. At that time, I felt a strong force that inspired me to have the desire to join a church to re-acquaint with God and be a true Christian. I thank God for leading me to CBCOC, a church near my home, in September 2019. This is also my first church since I came to the United States. It was great to have the opportunity to listen to Pastor Tony Leung and Pastor Paul Yang's sermons on Sundays, that inspired me to become a Christian.

During the pandemic, the pastors and brothers and sisters' love and care encouraged me through the difficult time. They patiently shared with me the Gospel. And through the live stream on Sunday School classes, I began to learn more about God's Word, my relationship with Him, and deeper understanding of Faith. I believe that Jesus died on the cross to redeem me, a sinner. I believe that the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus, our Lord.

I want to be like a tree planted by streams of water, which yields its fruit in season, to delight in His Word and meditate day and night to prosper. They also taught me to start praying by reciting the Lord's Prayer. So I started praying.... I prayed for passing the truck driver's test, I prayed for my skin allergy and for better sleep, I prayed for God's guidance in job situation, I prayed for safety before every trip.

I prayed to God to restore my soul and to guide me in paths of righteousness for His name's sake. I pray that our family's application for permanent residence will go through smoothly on April 27th. I feel that my relationship with God is closer. To this day, whenever I feel restless, I would pray for God's strength and guidance for the right path.

After I accepted Jesus as my personal Savior, my life track has a new change, I see hope in the future and I have God to depend on. Dear heavenly Father, I confess that I am a sinner, I repent and turn to You. I want You to forgive me and come into my life to be my Lord. I want to be Your child and receive Your peace, blessings, and eternal life.

Testimonies

見證

周蔚冰 Frank Chow

Salvation Greetings to all!

I'm Chow Weibing, you can also call me Frank.

I'm from Liaoning, northeastern part of China. I thank the Lord Jesus for bringing me here.

Thank you for witnessing my baptism today.

From my first contact with Christ, I believed that our Lord Jesus is full of wisdom, merciful and loving. Now, as I recall, the first time I heard about the phrase "believing in Jesus and entering the kingdom of heaven" was when I first went to Guangzhou for clothing business after I graduated from college.

In a casual conversation with a customer from Taiwan, we came across things to do on weekends. She told me that weekend was her Sabbath day, a day her whole family goes to church. So I asked her what they do in church. She told me that they prayed, studied the Bible, and sang hymns. I had watched the movie "The Passion of The Christ" before, I remembered vividly the bloody process of how Jesus was crucified, but I didn't understand then that the Lord Jesus Christ died on the cross to redeem our sins and to save us.

Later on, because of work, I went to Hong Kong and Tokyo quite often. I saw people there with tattoos of Jesus on their arms, back and neck. What interested me most was that there were a lot of Christian primary and secondary schools in Hong Kong. At that time, I had a feeling that believing in Jesus may not be a bad thing as so many people all over the world believed in Him that certainly was a sign of positive energy. However, at that time, because of my busy business schedules, I really didn't have the time and energy to pay attention and participate in church activities, missing a lot of opportunities to get to know God!

In September 2019, I moved from Northern California to Anaheim. I came to a new environment, trying to find a job..., everything seemed to go wrong. I became very emotional, I lost my temper and quarreled with my wife often. My wife repeatedly suggested that we go to a church and become Christians, joining Sunday services, listening to Bible teachings.... With faith, maybe everything will be better. So we searched on the internet and found the Chinese Baptist Church of Orange County that is close to our home. Through pastors' teachings and brothers and sisters' help in more than a year, I began to understand how to become a true Christian.

I want to thank my two teachers, Gordon and Mandy, as well as Alex and Carlen for their help. Thank you for your love and patience in explaining and making us understand the Gospel, eternal life, salvation and forgiveness.

Through reading the Bible, worship and prayers, I learned to know more about God and was willing to pursue Him and live a life with the help of the Holy Spirit. Gradually, I felt that my temper and my state of mind have changed.

When encountering the same thing, I would choose to understand, forgive and forgive. Although there were times when I got angry and was difficult to control my emotions, I immediately realized my mistakes, and would remind myself to pay attention, admit mistakes, and repent truthfully. These changes have never happened before I came to know Jesus Christ. Through this upcoming baptism, I have strengthened my faith in the Lord Jesus who is the creator of all things in the universe.

We are all sinners before God. In the past few decades, I had distanced myself from God and fell short of the glory of God. But I am willing to repent and ask God to accept me, take charge in my life, forgive my sins, and be my Savior. I want to live happily and be a humble person. May all the glory be to the Almighty God. I would like to thank the pastors, brothers and sisters in the Church for their help to me; I thank my family and I thank the heavenly Father. Amen!

Doxology

三一頌

Praise God from whom all blessings flow
Praise Him all creatures here below
Praise Him above Ye heavenly host
Praise Father, Son and Holy Ghost
Amen

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Benediction

祝禱

Testimonies

見證

謝海媚 Phoenix Xie

Peace to All! My name is Phoenix, and my Chinese name is Xie Haimei (谢海媚). I came to the United States from Guangzhou in December 2017. I now live in Anaheim. In China, I believed in Buddhism and had no knowledge of Christianity. At that time, I only believed in Buddha, not God. Whenever I encountered confusion and difficulties in my work and life, I would go to the temple to offer incense and worshipped Buddha, hoping to get help. But the results were not ideal... both my business and marriage failed. In 2014, when I felt so hopeless, one of my colleagues who was a Christian told me about the gospel and invited me to attend the Sunday worship service at her house; however, due to personal issues, I stopped attending and the message didn't seem to have rooted in my heart.

When I came to the United States five years ago, it was hard for me to adapt to the western culture and, with limited English language, I could not find a job. I ran into walls almost everywhere. With my impetuous personality and difficulties in sleeping at night, I felt so hopeless. At that time, I felt a strong force that inspired me to have the desire to join a church to re-acquaint with God and be a true Christian.

I thank God for leading me to CBCOC, a church near my home, in September 2019. This is also my first church since I came to the United States. It was great to have the opportunity to listen to Pastor Tony Leung and Pastor Paul Yang's sermons on Sundays, that inspired me to become a Christian.

During the pandemic, the pastors and brothers and sisters' love and care encouraged me through the difficult time. They patiently shared with me the Gospel. And through the live stream on Sunday School classes, I began to learn more about God's Word, my relationship with Him, and deeper understanding of Faith. I believe that Jesus died on the cross to redeem me, a sinner. I believe that the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus, our Lord. I want to be like a tree planted by streams of water, which yields its fruit in season, to delight in His Word and meditate day and night to prosper. They also taught me to start praying by reciting the Lord's Prayer. So I started praying.... I prayed for passing the truck driver's test, I prayed for my skin allergy and for better sleep, I prayed for God's guidance in job situation, I prayed for safety before every trip.

I prayed to God to restore my soul and to guide me in paths of righteousness for His name's sake. I pray that our family's application for permanent residence will go through smoothly on April 27th. I feel that my relationship with God is closer. To this day, whenever I feel restless, I would pray for God's strength and guidance for the right path.

After I accepted Jesus as my personal Savior, my life track has a new change, I see hope in the future and I have God to depend on. Dear heavenly Father, I confess that I am a sinner, I repent and turn to You. I want You to forgive me and come into my life to be my Lord. I want to be Your child and receive Your peace, blessings, and eternal life.

Testimonies

見證

周蔚冰 Frank Chow

Salvation – Greetings to all!

I'm Chow Weibing, you can also call me Frank. I'm from Liaoning, northeastern part of China. I thank the Lord Jesus for bringing me here. Thank you for witnessing my baptism today.

From my first contact with Christ, I believed that our Lord Jesus is full of wisdom, merciful and loving. Now, as I recall, the first time I heard about the phrase “believing in Jesus and entering the kingdom of heaven” was when I first went to Guangzhou for clothing business after I graduated from college. In a casual conversation with a customer from Taiwan, we came across things to do on weekends. She told me that weekend was her Sabbath day, a day her whole family goes to church. So I asked her what they do in church. She told me that they prayed, studied the Bible, and sang hymns. I had watched the movie “The Passion of The Christ” before, I remembered vividly the bloody process of how Jesus was crucified, but I didn't understand then that the Lord Jesus Christ died on the cross to redeem our sins and to save us.

Later on, because of work, I went to Hong Kong and Tokyo quite often. I saw people there with tattoos of Jesus on their arms, back and neck. What interested me most was that there were a lot of Christian primary and secondary schools in Hong Kong. At that time, I had a feeling that believing in Jesus may not be a bad thing as so many people all over the world believed in Him that certainly was a sign of positive energy. However, at that time, because of my busy business schedules, I really didn't have the time and energy to pay attention and participate in church activities, missing a lot of opportunities to get to know God!

In September 2019, I moved from Northern California to Anaheim. I came to a new environment, trying to find a job..., everything seemed to go wrong. I became very emotional, I lost my temper and quarreled with my wife often. My wife repeatedly suggested that we go to a church and become Christians, joining Sunday services, listening to Bible teachings.... With faith, maybe everything will be better. So we searched on the internet and found the Chinese Baptist Church of Orange County that is close to our home.

Through pastors' teachings and brothers and sisters' help in more than a year, I began to understand how to become a true Christian. I want to thank my two teachers, Gordon and Mandy, as well as Alex and Carlen for their help. Thank you for your love and patience in explaining and making us understand the Gospel, eternal life, salvation and forgiveness.

Through reading the Bible, worship and prayers, I learned to know more about God and was willing to pursue Him and live a life with the help of the Holy Spirit. Gradually, I felt that my temper and my state of mind have changed.

When encountering the same thing, I would choose to understand, forgive and forgive. Although there were times when I got angry and was difficult to control my emotions, I immediately realized my mistakes, and would remind myself to pay attention, admit mistakes, and repent truthfully.

These changes have never happened before I came to know Jesus Christ. Through this upcoming baptism, I have strengthened my faith in the Lord Jesus who is the creator of all things in the universe.

We are all sinners before God. In the past few decades, I had distanced myself from God and fell short of the glory of God. But I am willing to repent and ask God to accept me, take charge in my life, forgive my sins, and be my Savior. I want to live happily and be a humble person. May all the glory be to the Almighty God.

I would like to thank the pastors, brothers and sisters in the Church for their help to me; I thank my family and I thank the heavenly Father. Amen!